



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/236
4 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 12 первоначального перечня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Предлагаемые уставы региональных институтов
по демографическим исследованиям в Аккре и
Яунде

Записка Генерального секретаря

1. На своей тридцать шестой сессии Генеральная Ассамблея в решении 36/450 от 18 декабря 1981 года рекомендовала, чтобы Экономический и Социальный Совет на его организационной сессии 1982 года предложил Конференции министров Экономической комиссии для Африки вновь рассмотреть на ее будущей сессии 1982 года предлагаемые уставы для региональных институтов по демографическим исследованиям в Аккре и Яунде с учетом замечаний, сделанных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/36/670), и таких предложений, которые Генеральный секретарь может внести на основе этих замечаний.
2. В своем докладе (A/36/670) Консультативный комитет рекомендовал отложить рассмотрение предлагаемых уставов для региональных институтов по демографическим исследованиям в Аккре и Яунде на том основании, что при составлении проекта уставов Управлению по правовым вопросам, Финансовому управлению и Бюро персонала не было предложено внести по нему свои замечания.
3. К настоящему времени эти условия были удовлетворены, и окончательный проект, включающий замечания Управления по правовым вопросам, Финансового управления и Бюро персонала, был представлен Конференции министров Экономической комиссии для Африки, состоявшейся в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, с 27 по 30 апреля 1982 года, и одобрен этой конференцией.
4. С учетом вышеизложенного уставы препровождаются настоящим Экономическому и Социальному Совету для одобрения и передачи Генеральной Ассамблее для утверждения.

* A/37/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Устав Регионального института по демографическим исследованиям

СТАТЬЯ 1

Создание и задачи

1. Региональный институт по демографическим исследованиям (далее именуемый "Институт"), созданный в Аккре во исполнение соглашения, подписанного 3 декабря 1971 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Республики Гана, которое было затем дополнено соглашением от 14 июля 1977 года между этими же сторонами, продолжит с согласия правительства свою деятельность на основании положений настоящего Устава, которые заменяют положения, изложенные в двусторонних соглашениях.

2. Основной задачей Института является подготовка демографов, в первую очередь представителей тех стран, которые перечислены в добавлении к настоящему Уставу, а также проведение исследований в области народонаселения и в смежных областях в отношении этих стран и опубликование результатов этих исследований.

3. Для выполнения задач, изложенных в предыдущем пункте, Институт:

а) организует курсы по подготовке кадров в области народонаселения и в смежных областях;

б) организует и осуществляет исследования по всем аспектам вопросов народонаселения и в смежных областях как в своей штаб-квартире, так и в странах, обслуживаемых этим Институтом;

с) организует в сотрудничестве с соответствующими национальными службами и заинтересованными специализированными учреждениями в других странах Африки семинары-практикумы, семинары и совещания по национальным, субрегиональным и региональным проблемам в области народонаселения;

д) предоставляет по просьбе правительств стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, такие консультативные услуги, которые соответствуют его компетенции и ресурсам;

е) присваивает ученые степени, выдает дипломы, удостоверения и другие свидетельства лицам, проходящим курс обучения в Институте, и с разрешения Совета управляющих устанавливает с этой целью такие

/...

отношения с национальными университетами, Университетом Организации Объединенных Наций, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций или аналогичными учреждениями, какие могут оказаться необходимыми;

f) предоставляет документацию по различным аспектам демографии применительно к Африке исследователям и национальным, субрегиональным и региональным организациям.

СТАТЬЯ 2

Штаб-квартира Института

1. Штаб-квартира Института находится в Аккре, Республика Гана.
2. Правительство Республики Гана на основании соглашения, которое будет заключено между правительством и Организацией Объединенных Наций, предоставляет такие надлежащие помещения, средства и услуги, а также привилегии и иммунитеты, которые могут потребоваться для эффективного функционирования Института.

СТАТЬЯ 3

Статус и организационная структура Института

1. Институт является вспомогательным органом Экономической комиссии для Африки.
2. В Институте создается свой Совет управляющих.
3. Кроме того, в Институте создается Консультативный совет по анализу и исследованиям, назначается Директор и другие сотрудники Института.
4. Институт подчиняется Финансовым правилам и положениям и Правилам и положениям о персонале Организации Объединенных Наций и всем другим применимым административным постановлениям Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 4

Состав, функции и заседания Совета управляющих

1. В состав Совета управляющих входят:
 - a) Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки (далее именуемый "Исполнительный секретарь"), который по должности является Председателем Совета управляющих;

/...

в) представитель правительства Республики Гана;

с) представители двенадцати государств из числа стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, которые выбираются в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи Конференцией министров Экономической комиссии для Африки (здесь и далее именуемой "Конференция");

д) представитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

2. Директор Института выступает в качестве Секретаря Совета управляющих и регистрирует акты Совета управляющих.

3. При выборе двенадцати стран, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, Конференция учитывает необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения среди стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу.

4. Представители двенадцати стран, избираемые в соответствии с подпунктом с пункта 1 настоящей статьи, занимают эту должность в течение четырех лет и могут быть переизбраны, при том условии, однако, что Конференция при первоначальном избрании изберет шесть государств на срок, продолжительностью лишь в два года.

5. Страна, упомянутая в подпункте в, а также двенадцать стран, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, назначают в качестве своего представителя лицо, компетентное и обладающее опытом в областях деятельности Института.

6. Совет управляющих:

а) определяет общие принципы и политику, регулирующие деятельность Института;

б) дает руководящие указания общего характера в отношении осуществления принципов и политики, регулирующих деятельность Института;

с) определяет условия для приема лиц на учебные курсы, организуемые Институтom, а также для присвоения ученых степеней, выдачи дипломов, удостоверений и других свидетельств, выдаваемых Институтom;

д) устанавливает нормы, регулирующие поведение лиц, обучающихся на курсах в Институте;

е) анализирует и утверждает программы работы Института и их соответствующие бюджеты;

/...

- f) рассматривает и утверждает ежегодный доклад Директора Института о его деятельности;
- g) изучает финансовый доклад и счета Института за предыдущий год и делает рекомендации в отношении будущего финансирования;
- h) представляет Конференции через своего Председателя ежегодные доклады о деятельности Института;
- i) устанавливает, помимо должности Директора Института, другие должности Института.

7. Совет управляющих может передать какому-либо национальному университету или аналогичному учреждению, с которым он установил отношения в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи и I настоящего Устава, Директору Института или Консультативному совету по анализу и исследованиям любую из своих функций, перечисленных в подпунктах c и d пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет управляющих проводит один раз в год очередную сессию и может проводить чрезвычайные сессии по просьбе Председателя или одной трети своих членов.

9. На основании положений настоящего Устава Совет управляющих принимает свои собственные правила процедуры.

СТАТЬЯ 5

Председатель Совета управляющих

- 1. Председатель Совета управляющих:
 - a) издает распоряжения о подготовке проекта повестки дня заседаний Совета управляющих;
 - b) созывает заседания Совета управляющих и председательствует на них;
 - c) с одобрения Совета управляющих испрашивает от имени Института финансовые и другие ресурсы в соответствии с такими директивами, которые время от времени он может получать от Генерального секретаря.
- 2. Председатель Совета управляющих может передавать свои функции Директору Института в соответствии с подпунктом c пункта 1 настоящей статьи.

/...

СТАТЬЯ 6

Назначение сотрудников Института

1. Генеральный секретарь назначает:
 - a) Директора Института по рекомендации Совета управляющих;
 - b) других сотрудников категории специалистов Института после консультаций с Исполнительным секретарем и Директором.
2. Исполнительный секретарь постоянно информирует Совет управляющих о всех назначениях, произведенных в соответствии с настоящей статьей.

СТАТЬЯ 7

Директор Института

1. Директор Института назначается на эту должность в соответствии с настоящим Уставом на срок в 2 года с возможностью переизбрания на последующие сроки, каждый из которых равен 2 годам.
2. На основании такого указания общего характера, которое может исходить от Совета управляющих, Директор Института несет ответственность за планирование, организацию и руководство деятельностью в области подготовки, исследований, консультативного обслуживания и другой деятельности Института. В частности он:
 - a) несет ответственность за организацию и управление Институтом;
 - b) представляет на утверждение Совета управляющих программы работы и соответствующие бюджеты Института;
 - c) несет ответственность за осуществление деятельности Института в соответствии с утвержденными программами работы и соответствующими бюджетами Института;
 - d) представляет на утверждение Совета управляющих ежегодные доклады о деятельности Института, включая сведения о существующих в Институте вакантных должностях категории специалистов, для расширения их среди стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу;
 - e) препровождает Исполнительному секретарю список имен всех кандидатов для назначения на должности категории специалистов в Институте;

/...

f) на основании таких руководящих указаний, какие могут быть даны Исполнительным секретарем, выбирает и назначает лиц на должности категории общего обслуживания в Институте;

g) заключает соглашения с национальными и международными организациями, необходимые для использования этими организациями услуг и средств, предоставляемых Институтом, при том понимании, что в случае национальных организаций такого рода соглашения заключаются только с согласия заинтересованных правительств;

h) устанавливает и поддерживает такие контакты с правительствами, другими органами Организации Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими организациями, какие могут быть необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом;

i) выполняет другие поручения или осуществляет другие виды деятельности, которые могут быть определены Советом управляющих.

СТАТЬЯ 8

Консультативный совет по анализу и исследованиям

1. Консультативный совет по анализу и исследованиям (далее именуемый "Совет") состоит из:

- a) шести лиц, которые являются гражданами стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, и которые могут быть либо преподавателями университетов, либо экспертами, ведущими работу в области демографии или смежных областях исследований, назначенные Исполнительным секретарем с должным учетом справедливого распределения должностей между странами, перечисленными в добавлении к настоящему Уставу;
- b) двух старших преподавателей Института, избираемых время от времени преподавательским составом Института;
- c) представителя университетов или институтов подобного профиля, с которыми Институт установил отношения с целью предоставления ученых степеней, дипломов, удостоверений и других свидетельств в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи 1 настоящего Устава;
- d) Директора Института;
- e) представителя секретариата Экономической комиссии для Африки;
- f) Директора Демографического отдела Организации Объединенных Наций;
- g) представителя одного из учреждений системы Организации Объединенных Наций, оказывающих активную помощь Институту, который может назначаться Исполнительным секретарем;
- h) представителя Международного союза по проблемам народонаселения;
- i) представителя одной из правительственных или неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в области народонаселения в одной или более странах, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, который может назначаться Исполнительным секретарем;
- j) представителя министерства, ведающего вопросами демографии в правительстве Ганы;
- k) Президента Ассоциации бывших студентов Института;
- l) представителя студенческого совета Института, избираемого для этой цели студенческим советом Института.

/...

2. Члены Совета, назначаемые или избираемые Исполнительным секретарем или избираемые преподавательским составом Института, назначаются или избираются в зависимости от обстоятельств для участия в двух следующих друг за другом сессиях Совета и могут иметь право на повторное назначение или избрание.

3. Член Совета, избранный студенческим советом Института, избирается для участия в работе одной сессии Совета и может иметь право на повторное избрание.

4. Совет в начале каждой своей сессии избирает своего председателя из членского состава, который определяется в подпункте a пункта 1 настоящей статьи.

5. Директор Института обеспечивает секретариатское обслуживание Совета.

6. Совет имеет следующие полномочия и обязанности:

a) предлагать для утверждения Советом управляющих мероприятия, которые должны осуществляться Институтом;

b) оказывать консультативные услуги Директору Института в отношении плана проведения анализов и программ научных исследований в рамках Института;

c) самому выполнять обязанности в отношении содержания и академического уровня любого курса обучения для присвоения степени, вручения диплома, свидетельства или другого документа Института и изучать связи, устанавливаемые между Институтом и любым другим университетом или подобным учреждением в соответствии с положениями подпункта c пункта 3 статьи 1 настоящего Устава и сообщать о полученных результатах Совету управляющих;

d) предлагать для утверждения Советом управляющих условия в отношении права лиц на прием на курсы обучения для получения степени, диплома, свидетельства или другого документа Института и на получение любой степени, диплома, свидетельства или другого документа Института;

e) предлагать для утверждения Советом управляющих уровень подготовки, определяемый на каждом экзамене для присвоения степени, выдачи диплома, свидетельства или другого документа Института;

f) предлагать для утверждения Советом управляющих нормы, регулирующие поведение лиц, которые проходят курс обучения в Институте;

g) выдвигать предложения, касающиеся деятельности Института в целом и обсуждать любые вопросы, связанные с Институтом, и представлять точки зрения по ним Совету управляющих.

/...

7. Совет может передавать национальному университету или подобному учреждению, с которым у него установлены связи в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, или Директору Института любые из своих функций, изложенных в подпунктах d, e и f пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет проводит каждые 2 года не менее одной сессии, которые созываются Председателем или Советом управляющих.

9. С учетом положений настоящей статьи Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая кворум, созывает очередные или внеочередные сессии и определяет порядок работы во время сессий и в другое время.

СТАТЬЯ 9

Помощь, оказываемая секретариатом Экономической комиссии для Африки

Секретариат Экономической комиссии для Африки оказывает, насколько это возможно, помощь Институту в целях облегчения его работы. В частности, Комиссия по просьбе Института предоставляет Институту квалифицированный персонал для чтения лекций, оказания помощи в осуществлении контроля над проведением научных исследований и для участия в семинарах Института.

СТАТЬЯ 10

Отношения с организациями и другими органами

Институт устанавливает такие отношения с Учебным и научно-исследовательским демографическим институтом, с другими органами Организации Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями, другими организациями и правительствами, университетами или подобными учреждениями и научно-исследовательскими организациями в странах, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, какие могут быть необходимы или желательны для достижения целей Института.

СТАТЬЯ 11

Финансовые и другие ресурсы и управление финансовой деятельностью

1. Институт получает финансовые средства за счет взносов правительств стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу. Кроме этого Институт может получать финансовую и другую помощь от межправительственных организаций, других правительств и неправительственных источников.

/...

2. Институт может также получать ресурсы за счет средств, предоставляемых Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, другими добровольными фондами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

3. Все взносы для деятельности Института, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, направляются в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для развития африканских стран, из средств которого покрываются соответствующие расходы Института. Экономическая комиссия для Африки выступает также в качестве учреждения-исполнителя для ассигнований по программам и проектам, полученных от других организаций системы Организации Объединенных Наций.

4. Экономическая комиссия для Африки удостоверяет и утверждает все финансовые операции Института и подготавливает и поддерживает его финансовые счета.

5. Финансовые счета Института включаются в финансовые отчеты и финансовые ведомости Организации Объединенных Наций. Они подвергаются исключительно внешним и внутренним процедурам ревизии, изложенным в финансовых правилах и положениях и директивах Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 12

Поправки

Поправки в настоящий Устав могут вноситься Генеральной Ассамблеей по рекомендации Конференции специалистов стран Африки по планированию, статистике и демографии и при одобрении Конференции министров Экономической комиссии для Африки.

ДОБАВЛЕНИЕ

Список стран, охватываемых деятельностью Института

Ботсвана, Гамбия, Гана, Замбия, Зимбабве, Кения, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда и Эфиопия.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Устав Учебного и исследовательского института народонаселения

СТАТЬЯ I

Создание и задачи

1. Учебный и исследовательский институт народонаселения (далее именуемый "Институт"), созданный в Яунде во исполнение соглашения, подписанного 9 ноября 1971 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Объединенной Республики Камерун, с согласия данного правительства продолжит свою деятельность на основании положений настоящего Устава, который заменяет Устав, изложенный в двустороннем соглашении.

2. Основной задачей Института является подготовка лиц, специализирующихся на изучении проблем народонаселения, в первую очередь представителей тех стран, которые перечислены в дополнении к настоящему Уставу, а также проведение исследований в области народонаселения и в смежных областях в отношении этих стран и опубликование результатов этих исследований.

3. Для выполнения задач, изложенных в предыдущем пункте, Институт:

а) организует курсы по подготовке кадров в области народонаселения и в смежных областях;

б) организует и осуществляет исследования по всем аспектам вопросов народонаселения и в смежных областях как в своей штаб-квартире, так и в странах, обслуживаемых этим Институтом;

с) организует, в сотрудничестве с соответствующими национальными службами и заинтересованными специализированными учреждениями в других странах Африки, семинары-практикумы, семинары и совещания по национальным, субрегиональным и региональным проблемам в области народонаселения;

д) предоставляет по просьбе правительств стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, такие консультативные услуги, которые соответствуют его компетенции и ресурсам;

е) присваивает ученые степени, выдает дипломы, удостоверения и другие свидетельства лицам, проходящим курс обучения в Институте, и с разрешения Совета управляющих устанавливает с этой целью такие отношения с национальными университетами, Университетом Организации

/...

Объединенных Наций, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций или аналогичными учреждениями, которые могут оказаться необходимыми;

f) предоставляет документацию по различным аспектам демографии применительно к Африке исследователям и национальным, субрегиональным и региональным организациям.

СТАТЬЯ 2

Штаб-квартира Института

1. Штаб-квартира Института находится в Яунде, Объединенная Республика Камерун.

2. Правительство Объединенной Республики Камерун на основании соглашения, которое будет заключено между правительством и Организацией Объединенных Наций, предоставляет такие надлежащие помещения, средства и услуги, а также привилегии и иммунитеты, которые могут потребоваться для эффективного функционирования Института.

СТАТЬЯ 3

Статус и организационная структура Института

1. Институт является вспомогательным органом Экономической комиссии для Африки.

2. В Институте создается свой Совет управляющих.

3. Кроме того, в Институте создается Консультативный совет по анализу и исследованиям, назначается Директор и другие сотрудники Института.

4. Институт подчиняется Финансовым положениям и правилам и Положениям и правилам о персонале Организации Объединенных Наций и всем другим применимым административным постановлениям Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 4

Состав, функции и заседания Совета управляющих

1. В состав Совета управляющих входят:

а) Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, далее именуемый "Исполнительный секретарь", который по должности является Председателем Совета управляющих;

/...

- b) представитель правительства Объединенной Республики Камерун;
- c) представитель каждого из двенадцати государств из числа стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, которые выбираются Конференцией министров Экономической комиссии для Африки (далее именуемой "Конференция") в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи;
- d) представитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.
2. Директор Института выступает в качестве Секретаря Совета управляющих и публикует акты Совета управляющих.
3. При выборе двенадцати государств, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, Конференция учитывает необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения среди стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу.
4. Двенадцать государств, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, избираются на период продолжительностью в четыре года и могут быть переизбраны при том условии, однако, что Конференция при первоначальном избрании изберет шесть государств на срок продолжительностью лишь в два года.
5. Государство, упомянутое в подпункте в, а также двенадцать государств, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, назначают каждое своего представителя в Совете управляющих, имеющего компетенцию и опыт в областях деятельности Института.
6. Совет управляющих:
- a) определяет общие принципы и политику, регулирующие деятельность Института;
- b) дает руководящие указания общего характера в отношении осуществления принципов и политики, регулирующих деятельность Института;
- c) определяет условия для приема лиц на учебные курсы, организуемые Институтом, а также для присвоения ученых степеней, выдачи дипломов, удостоверений и других свидетельств, выдаваемых Институтом;
- d) устанавливает нормы, регулирующие поведение лиц, обучающихся на курсах в Институте;

- e) изучает и утверждает программу работы Института и соответствующие бюджеты;
- f) рассматривает и утверждает ежегодный доклад Директора Института о деятельности Института;
- g) изучает и утверждает финансовый доклад и счета Института за предыдущий год и выносит рекомендации относительно будущей финансовой деятельности;
- h) представляет Конференции через своего Председателя ежегодные доклады о деятельности Института;
- i) учреждает, помимо должности Директора Института, штатное расписание Института.

7. Совет управляющих может передать какому-либо национальному университету или аналогичному учреждению, с которым он установил отношения в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, Директору Института или Консультативному совету по анализу и исследованиям любую из своих функций, перечисленных в подпунктах c и d пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет управляющих проводит один раз в год очередную сессию и может проводить чрезвычайные сессии по просьбе Председателя или одной трети своих членов.

9. На основании положений настоящего Устава Совет управляющих принимает свои собственные правила процедуры.

СТАТЬЯ 5

Председатель Совета управляющих

- 1. Председатель Совета управляющих:
 - a) издает распоряжение о подготовке проекта повестки дня заседаний Совета управляющих;
 - b) созывает заседания Совета управляющих и председательствует на них;
 - c) с одобрения Совета управляющих испрашивает для Института финансовые и другие ресурсы в соответствии с такими указаниями, которые время от времени дает Генеральный секретарь.
- 2. Председатель Совета управляющих может передавать свои функции Директору Института в соответствии с подпунктом c пункта 1 настоящей статьи.

/...

СТАТЬЯ 6

Назначение сотрудников Института

1. Генеральный секретарь назначает:
 - а) Директора Института по рекомендации Совета управляющих;
 - б) других сотрудников категории специалистов Института после консультации с Исполнительным секретарем и Директором.
2. Исполнительный секретарь постоянно информирует Совет управляющих о всех назначениях, произведенных в соответствии с настоящей статьей.

СТАТЬЯ 7

Директор Института

1. Директор Института назначается на эту должность в соответствии с настоящим Уставом на срок в 2 года с возможностью переизбрания на последующие сроки, каждый из которых равен двум годам.
2. На основании таких указаний общего характера, какие могут быть сделаны Советом управляющих, Директор Института несет ответственность за планирование, организацию и руководство деятельностью в области подготовки, исследований, консультативного обслуживания и другой деятельности Института. В частности, он:
 - а) несет ответственность за организацию и управление Институтом;
 - б) представляет на утверждение Совета управляющих программы работы и соответствующие бюджеты Института;
 - с) несет ответственность за осуществление деятельности Института в соответствии с утвержденными программами работы и соответствующими бюджетами;
 - д) представляет на утверждение Совета управляющих ежегодные доклады о деятельности Института, включая сведения о существующих в Институте вакантных должностях категории специалистов, для распространения среди стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу;
 - е) препровождает Исполнительному секретарю список имен всех кандидатов на назначение на должности категории специалистов в Институте;

/...

f) на основании таких руководящих указаний, какие могут быть даны Исполнительным секретарем, выбирает и назначает лиц на должности категории общего обслуживания в Институте;

g) заключает необходимые соглашения с национальными и международными организациями об использовании этими организациями услуг и средств, предоставляемых Институтом, при том понимании, что в случае национальных организаций такого рода соглашения заключаются только с согласия заинтересованных правительств;

h) устанавливает и поддерживает такие контакты с правительствами, органами Организации Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими организациями, какие могут быть необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом;

i) выполняет другие поручения или осуществляет другие виды деятельности, которые могут быть определены Советом управляющих.

СТАТЬЯ 8

Консультативный совет по анализу и исследованиям

I. Консультативный совет по анализу и научным исследованиям (далее именуемый "Совет") состоит из:

a) шести лиц, которые являются гражданами стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, и которые могут быть либо преподавателями университетов, либо экспертами, ведущими работу в области демографии или в смежных областях исследований, назначенные Исполнительным секретарем с учетом справедливого распределения должностей между странами, перечисленными в дополнении к настоящему Уставу;

b) двух старших преподавателей Института, избираемых время от времени его преподавательским составом;

c) представителя университетов и подобных учреждений, с которыми Институт установил связи в области присвоения ученых степеней, выдачи дипломов, удостоверений и других свидетельств, согласно подпункту e пункта 3 статьи 1 настоящего Устава;

d) Директора Института;

e) представителя секретариата Экономической комиссии для Африки;

f) Директора Демографического отдела Организации Объединенных Наций;

/...

g) представителя учреждений системы Организации Объединенных Наций, оказывающих активную помощь Институту, который может назначаться Исполнительным секретарем;

h) представителя Международного союза по изучению проблем народонаселения;

i) представителя одной из правительственных или неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в области народонаселения в одной или более странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, который может назначаться Исполнительным секретарем;

j) представителя министерства, ведающего вопросами демографии в правительстве Объединенной Республики Камерун;

k) Президента Ассоциации бывших студентов Института;

l) представителя студенческого совета Института, избираемого для этой цели студенческим советом Института.

2. Члены Совета, назначаемые или выдвигаемые Исполнительным секретарем, или избираемые преподавательским составом Института, выдвигаются, назначаются или избираются в зависимости от обстоятельств для участия в двух следующих друг за другом сессиях Совета и могут иметь право на повторное назначение, выдвижение или избрание.

3. Член Совета, избранный студенческим советом Института, избирается для участия в одной сессии Совета и может быть избран повторно.

4. Совет в начале каждой своей сессии избирает своего Председателя из числа тех своих членов, которые определяются в подпункте a пункта 1 настоящей статьи.

5. Директор Института обеспечивает секретариатское обслуживание Совета.

6. Совет имеет следующие полномочия и обязанности:

a) предлагать для утверждения Советом управляющих мероприятия, которые должны осуществляться Институтом;

b) оказывать консультативные услуги Директору Института в отношении плана проведения анализов и программ научных исследований в рамках Института;

/...

с) самому выполнять обязанности в отношении содержания и академического уровня любого курса обучения для присвоения степени, вручения диплома, свидетельства или другого документа Института и изучать связи, устанавливаемые между Институтom и любым другим университетом и подобным учреждением в соответствии с подпунктом с пункта 3 статьи 1 настоящего Устава и представлять доклады по этому вопросу Совету управляющих;

д) предлагать для утверждения Советом управляющих условия в отношении права лиц на прием на курсы обучения для получения степени, диплома, свидетельства или другого документа Института и на получение любой степени, диплома, свидетельства или другого документа Института;

е) предлагать для утверждения Советом управляющих уровень подготовки, определяемый на каждом экзамене для присвоения степени, выдачи диплома, свидетельства или другого документа Института;

ф) предлагать для утверждения Советом управляющих нормы, регулирующие поведение лиц, которые проходят курс обучения в Институте;

г) выдвигать предложения, касающиеся деятельности Института в целом, и обсуждать любые вопросы, связанные с Институтom, и представлять доклады по этому вопросу Совету управляющих.

7. Совет может передавать национальному университету или подобному учреждению, с которым у него установлены связи в соответствии с подпунктом е пункта 3 статьи 1 настоящего Устава, или Директору Института любые из своих функций, изложенных в подпунктах д, е и ф пункта 6 настоящей статьи.

8. Заседания Совета созываются не менее одного раза каждые два года Председателем или Советом управляющих.

9. С учетом положений настоящей статьи Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая свой кворум, созыв очередных или внеочередных сессий и порядок работы во время сессий и в другое время.

СТАТЬЯ 9

Помощь, оказываемая секретариатом Экономической комиссии для Африки

Секретариат Экономической комиссии для Африки оказывает, насколько это возможно, помощь Институту в целях облегчения его работы. В частности, Комиссия по просьбе Института предоставляет Институту квалифицированный персонал для чтения лекций, оказания помощи в осуществлении контроля над проведением научных исследований и для участия в его семинарах.

/...

СТАТЬЯ 10

Отношения с организациями и другими органами

Институт устанавливает такие отношения с Региональным институтом по демографическим исследованиям, другими органами Организации Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями, другими организациями и правительствами, университетами или подобными учреждениями и научно-исследовательскими организациями в странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, какие необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом.

СТАТЬЯ 11

Финансовые и другие ресурсы и управление финансовой деятельностью

1. Правительства стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, предоставляют Институту финансовые и другие ресурсы. Кроме того, Институт может получать финансовые и другие взносы от межправительственных организаций, других правительств и из внеправительственных источников.

2. Институт может также получать ресурсы из средств, выделяемых Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, другими добровольными фондами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

3. Все взносы для Института, упоминаемые в пункте 1 настоящей статьи, делаются в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для развития африканских стран, из средств которого покрываются соответствующие расходы Института. Экономическая комиссия для Африки также действует в качестве учреждения-исполнителя для ассигнований на программы и проекты, получаемых от других организаций Организации Объединенных Наций.

4. Экономическая комиссия для Африки удостоверяет и утверждает все финансовые операции Института, а также подготавливает и ведет его финансовые счета.

5. Финансовые счета Института включаются в финансовые отчеты и финансовые ведомости Организации Объединенных Наций. Они являются объектом исключительно процедур внутренней и внешней ревизии, изложенных в Финансовых положениях и правилах, а также в директивах Организации Объединенных Наций.

/...

СТАТЬЯ 12

Поправки

Поправки в настоящий Устав вносятся Генеральной Ассамблеей по рекомендации Конференции специалистов стран Африки по планированию, статистике и демографии после их принятия Конференцией министров Экономической комиссии для Африки.

ДОБАВЛЕНИЕ

Список стран, охватываемых деятельностью Института

Алжир, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Габон, Гвинея, Джибути, Заир, Коморские Острова, Конго, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Руанда, Сейшельские Острова, Сенегал, Того, Тунис, Центральноафриканская Республика и Чад.
